

NPO
YOKOHAMA
SEASIDER

FREE • 無料

横浜シーサイダー



バイリンガル • BILINGUAL



特集記事

Inside this issue

鍼灸美容サロン
T by HariA

サッケンロール
SAKE'n'ROLL

ミュージッククロニクル よこはま
Music Chronicle Yokohama

ISSUE 190

6/7月

June • July 2026

横浜ビール



Yokohama's
Original
HOMETOWN
BREWERY

NAKA-KU, SUMIYOSHI-CHO 6-68-1
Phone: 045-640-0271 Pub Hours:
Weekdays: 6-11pm, Weekends, 1-11pm
www.yokohamabeer.com

map 2

www.045usmc.com/




横濱帆布鞆

Produced by
U. S. M. Corporation

Eiichibangai, Silk Center 1 Yamashitacho
Naka-ku YOKOHAMA 231-0023

Made in Nippon

map 3



Bashamichi Taproom

JAPAN'S FIRST AUTHENTIC AMERICAN-STYLE SMOKED BBQ CRAFT BEER PUB.

045-264-4961
5-63-1, SUMIYOSHI-CHO, YOKOHAMA-SHI, KANAGAWA-KEN
MON-FRI: 17:00 TO MIDNIGHT
SAT, SUN & JAPANESE HOLIDAYS: NOON TO MIDNIGHT
**LAST ORDER: FOOD 22:30 / DRINK 23:30 DAILY
Homepage: www.bairdbeer.com
E-Mail: bashamichi-tap@bairdbeer.com

f | 

map 9



Nakahara Chōya's
**POEMS
of the
GOAT**

Translated by Ry Beville

バイリンガル版
BILINGUAL EDITION

available online at
brightwavemedia.com/shop



CRAFT
PIER
AK
YOKOHAMA
BAR

JAPANESE SAKE • CRAFT GIN • CRAFT BEER

フレッシュな体験を
**DISCOVER
FRESHNESS**

Eight Types of Nama Sake
from vacuum-sealed barrels!

蔵元の味そのまま
真空樽詰め生日本酒8種!

Draft sake • International Cuisine
70 seats • 80 types of sake
ドRAFT生酒 • 国際料理 • 70席 • 日本酒80種

YOKOHAMA, NISHI-KU MINAMISAIWAI 1-10-16
Sotetsu Minamisaikai No.3 Bldg 2F
横浜市西区南幸1-10-16 相鉄南幸第3ビル2F

Tel. 045-624-9913

For reservations and more info please visit our website
ご予約や詳細につきましては、当店のウェブサイトをご覧ください。

pier-ak.owst.jp

ISSUE 190

YOKOHAMA

SEASIDER

特定非営利活動法人 Yokohama Seasider Magazine

ご挨拶 GREETINGS

私の記憶が確かであれば、『横浜シーサイダー』17年の歴史(通算190号!)において、同じ人物を表紙に2度起用したことは一度もない。しかし今号では、その例外とするだけの価値があると判断した。YSM173の表紙を飾った地元の事業家であり鍼灸師の藤田亜弥子氏が、最近馬車道に2店舗目をオープンしたのである。そして、その新店舗を運営しているのは……特別な人物だ。その詳細については、ぜひ今号の記事をご覧ください。私たちはこれからも、地元企業の成功を喜び、ともに応援していきたいと考えている。

To memory, in the 17-year history of the Yokohama Seasider—that's 190 issues!—we've never featured somebody on the cover twice. But for this issue, we decided it was worth it, as local business-owner and acupuncturist Ayako Fujita (on YSM173) recently opened a second Bashamichi location run by... somebody special. Read the story in this edition! We're always happy to celebrate the success of local businesses!

-Ry Beville & My Huynh (founders)

Follow us on Social Media



FOUNDER

Ry Beville
Founded in 2009
NPO established in 2023

SUPPORT US

If you are an individual,
we welcome small donations via our website:
www.yokohamaseasider.com/supportus
Thank you again!



CONTRIBUTING EDITORS AND WRITERS

Ry Beville
My Huynh
Dr. Gautam Deshpande
Yaichiro Shotai
Azusa Shotai

MANAGING EDITOR

Ry Beville
DESIGN
Matthew Gammon

COVER
Takeru Hamanaka and
Ayako Fujita of HariA
(photo by Matthew Gammon)

OFFICE

〒235-0007
横浜市磯子区西町9-8
Yokohama, Isogo-ku,
Nishi-cho 9-8
045-341-4122
(by appointment only)

ADVERTISING

info@yokohamaseasider.com

The contents of the Yokohama Seasider Magazine are fully copyrighted. No part of this magazine may be copied, distributed or reproduced in any form without the written consent of this organization. We are not responsible for the quality or claims of advertisers. YSM is available at roughly 600 locations throughout Kanagawa prefecture. Except for ads, and unless noted, none of the content in the Yokohama Seasider Magazine is paid publicity.



RECORD BAR
YOKOHAMA



@RECORDBAR45YOKOHAMA

GAUDI JAZZ GONE DUB

FEATURING: PRODUCED BY SHUNJI YAMAMOTO / ART BY SHUNJI YAMAMOTO / PHOTOGRAPHY BY SHUNJI YAMAMOTO / DESIGN BY SHUNJI YAMAMOTO / ILLUSTRATION BY SHUNJI YAMAMOTO / MUSIC BY SHUNJI YAMAMOTO / COVER DESIGN BY SHUNJI YAMAMOTO / PRINTED BY SHUNJI YAMAMOTO / DISTRIBUTED BY SHUNJI YAMAMOTO

Recommend Record

Title
Cool Jazz

Artist
GAUDI

Seasonal Cocktail

Hojicha & Cacao Negroni
焙じ茶カカオのネグロニ

100+ Kinds of American Craft Beer · Cider · Southern Food

Southbound

TAPROOM & BOTTLE SHOP

@southboundjp

contact@southbound.jp

1 min. from Hinodecho Sta.

045-341-0325

southbound.jp

京急日ノ出町駅から徒歩1分

1



Music Chronicle Yokohama

Text by
Ry Beville

Mayuko Shinmura (center, bottom row)
with other members of MCY.

Address 中区常盤町2-10 常盤不動産ビル 2F-101
Naka-ku, Tokiwacho 2-10, Tokiwa Fudosan Building 2F-101
Instagram music_chronicle_yokohama21
Web mcy-yokohama.studio.site



map
13

新村繭子氏は、現在、MCYの代表理事であり、長年にわたって横浜の文化や地域コミュニティの発展に貢献してきた人物である。東京で生まれ育ち、武蔵野美術大学に進学したが、その後横浜に居を構えた。これは横浜にとって、実に幸運なことであったと言えるだろう。

かつて彼女は、横浜・野毛地区にあるコミュニティセンター、野毛 Hana*Hana で働いていた。施設運営に携わるとともに、地域のアートイベントの企画においてアシスタントディレクターも務めていた。所属していたのは、地域づくりを推進する団体である野毛地区街づくり会である。新村は当時を振り返り、「もともとは、アートや文化を通じて地域を活性化するという団体の理念に魅力を感じていました」と語る。

当時、老舗ジャズ喫茶ちぐさも同会によって運営されており、彼女はそこで働くことになった。ちぐさは、音楽にじっくり耳を傾けることのできる、他に類を見ない居心地のよい空間であり、新村もその独特の雰囲気づくりに携わった。その後、彼女はさらにジャズとの関わりを深め、とりわけ2011年の東日本大震災の影響を受けた東北地方のジャズ喫茶を支援する活動にも取り組むようになった。

2024年、ちぐさのレガシーを継承するためにMCYが設立された際、新村は、日本各地の素晴らしい老舗ジャズ喫茶やジャズバーが次々と姿を消している現状に強い危機感を抱いていたという。彼女が活動に関わるようになった背景には、ちぐさの保存にとどまらず、日本独自のジャズ喫茶文化そのものを守りたいという思いがあった。

新村は次のように語る。「日本、そして特に横浜のジャズ文化をより多くの人に楽しんでもらえるよう、その魅力を発信するプロジェクトを展開していきたいと考えています。ジャズを通じて、人々が豊かな時間を共有できる場を生み出し、日常の都市空間のなかでアートや音楽文化に触れる機会を広げていきたいと思います。」私たちから見ても、その取り組みは実に

Mayuko Shinmura is the current representative director of MCY, and a long-time contributor to Yokohama culture and community. She was born and raised in Tokyo, and attended Musashino Art University, but eventually settled in Yokohama—to our city’s good fortune!

For a time she worked in Yokohama’s Noge district at the community center Noge Hana Hana. Her responsibilities included facility management and working as an assistant director for local art event planning. Officially, she was employed by a community development organization called the Noge District Machizukuri (“community-building”) Association. She shares, “I originally became interested in the organization’s mission to promote the neighborhood through art and culture.”

Jazz Cafe Chigusa was being managed by the Association then, and she was assigned to work there. It was a truly cozy listening cafe with an atmosphere like no other that she helped cultivate. She eventually became more deeply involved in jazz, particularly in supporting jazz cafés in Tohoku that were affected by the Great East Japan Earthquake of 2011.

In 2024, when MCY was established to preserve Chigusa’s legacy, she lamented that wonderful old jazz cafes and bars across Japan were closing one after another. Her involvement was driven more broadly by a desire to preserve Japan’s unique jazz cafe culture. She says, “I hope to develop projects that share and promote jazz culture in Japan, especially in Yokohama, so that more people can enjoy it. Through jazz, I want to create richer shared experiences

意義深く、称賛に値するものである。

最後に、お気に入りのジャズアーティストやアルバムについて尋ねてみた。新村が挙げたのは、デューク・ジョーダンの『Flight to Denmark』と、福居良の『Scenery』である。(「アルバムジャケットが本当にかっこいい!」と付け加えてくれた。)

ミュージック クロニクル Yokohama (MCY) の活動内容について、簡単に教えてください。

日本のジャズを中心としたアート音・楽文化の保全利活用をし、ジャズレコードのリスニングルームを開設しています。

インスピレーションの源となった吉田衛氏とジャズ喫茶ちぐさについて教えてください。

1933年に横浜の野毛にて当時20歳の吉田衛氏がジャズ喫茶ちぐさをオープン。現存する日本最古級のジャズ喫茶だが、現在建て替えのため休業中。

MCYは現在、このレガシーを守るためにどのような取り組みを行っているのでしょうか?

休業中のジャズ喫茶ちぐさの貴重なレコードや音響機器を預かり、メンテナンスしながら多くの人にその音を楽しんでいただくためリスニングルームを開設。音楽ライブやアートイベントも企画運営しています。

MCYがいつ、どのように設立されたのが教えてください。

野毛の店舗の建築費が高騰し工事がストップしている中、倉庫にしまっていたレコードや音響機器が劣化し始め、メンテナンスの必要があったため、これまでちぐさ支えてきたボランティアメンバー7名で2024年10月に設

and expand opportunities for people to engage with art and music culture in everyday urban spaces.” From our perspective, she’s doing an honorable job!

In closing we couldn’t help asking about her favorite jazz artists/albums. She offered Duke Jordan’s *Flight to Denmark* and Ryo Fukui’s *Scenery* (noting, “The album artwork is really cool!”)

Please tell us in brief what Music Chronicle Yokohama (MCY) does.

MCY works to preserve and make use of Japan’s artistic and musical culture, with a particular focus on jazz. It operates a jazz record listening room where people can experience and enjoy this cultural heritage.

Please tell us about Mamoru Yoshida and Jazz Cafe Chigusa, which provided inspiration.

In 1933, Mamoru Yoshida opened Jazz Cafe Chigusa in the Noge district of Yokohama at the age of 20. It is one of the oldest surviving jazz cafés in Japan. However, it is currently closed due to rebuilding and renovation work.

What does MCY currently do to preserve this legacy?

MCY is now the steward of Jazz Cafe Chigusa’s valuable record collection and audio equipment while the café is closed. The organization maintains and preserves these materials and has opened a listening room where people can continue to enjoy the music. In addition, MCY plans and operates music performances and art events, helping to keep Chigusa’s cultural legacy active and



The before and after shots of MCY’s listening room





立。法人化は2025年4月。

ジャズ喫茶ちくさの今後の計画はどのようなものですか？

野毛のジャズ喫茶は建築がストップしているため、いつ再開するかわかりませんが、リスニングルームではその間、レコードを気軽に楽しめる場所として維持できるよう努めます。

リスニングルームのコミュニティスペース以外でもイベントを開催されているようですね。そのことについて教えてください。

各地域へ出張し、レコード演奏とコーヒーを楽しむイベント開催や、音楽ライブ、貴重なジャズ関連のコレクション品の展示会など様々展開しています。

地域社会はあなたをどのようにサポートできますか？

横浜のジャズ文化は戦後の地域文化を語る上で欠かせないトピックです。地域資産としてレコードや音響機器、資料などの物理的な文化財を守り、また、良い音楽を共有する社交場の維持を支援いただければ助かります。

ありがとうございます！

accessible to the public.

Please tell us about how/when MCY was founded.

As construction costs for the Noge café building rose sharply, rebuilding work came to a halt. Meanwhile, the records and audio equipment that had been stored in a warehouse began to deteriorate and required maintenance. In response, seven volunteer members who had long supported Chigusa came together to establish MCY in October 2024. The organization was formally incorporated in April 2025.

What are the future plans for Jazz Cafe Chigusa?

Because construction of the Noge jazz café has been suspended, it is unclear when the café will reopen. In the meantime, MCY aims to maintain the listening room as a place where people can casually enjoy records and stay connected to the Chigusa tradition.

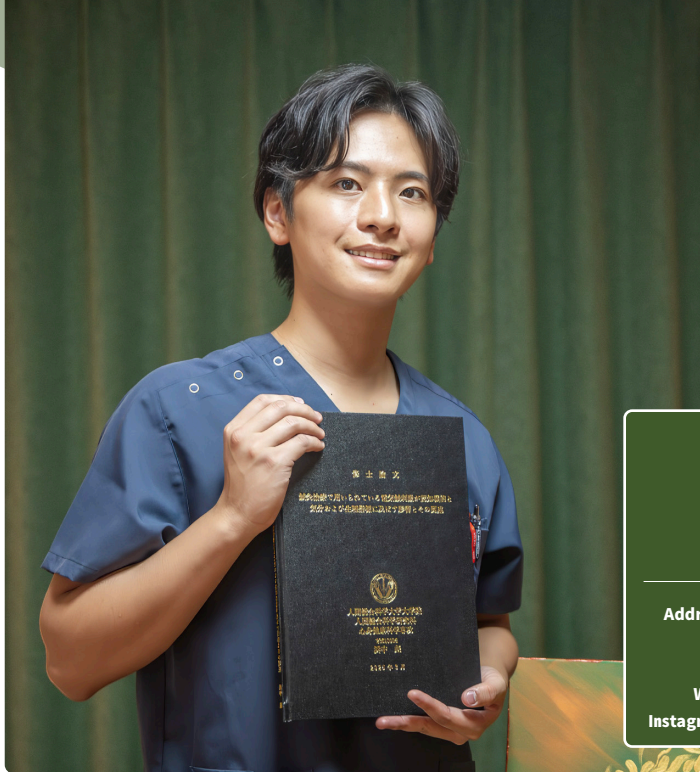
It seems MCY does events outside the listening room community space. Please tell us about those.

MCY organizes a variety of activities beyond the listening room. These include traveling events in different communities where attendees can enjoy vinyl record listening sessions while sipping coffee, as well as live music performances and exhibitions of rare jazz-related collections and artifacts.

How can the community support MCY?

Yokohama's jazz culture is an essential part of the region's postwar cultural history. Community support helps preserve physical cultural assets such as records, audio equipment, and historical materials. It also helps sustain the social spaces where people can gather to share and enjoy great music together.

Thank you!



T by HariA

Interview by YSM Staff Photos by Matthew Gammon

Address 横浜市中区元浜町4丁目35 馬車道YtBAY603号
Yokohama, Naka Ward, Motohamacho, 4-35
Bashamichi YtBAY 603

Web haria-men.jp

Instagram [t_by_haria](https://www.instagram.com/t_by_haria)



map
11

横浜シーサイダー173号では、藤田亜弥子が運営する女性向け鍼灸サロン「馬車道HariA」を紹介した。今回は、そのご主人であり、近年オープンした2号店「T by HariA」を運営する浜中彪に話を伺った。

最初の「鍼灸美容サロン馬車道HariA」は女性向けのサロンでしたが、今回の「馬車道鍼灸療院 T by HariA」は男性向けとのこと。このような形にされた理由や背景について教えてください。

もともと妻（オーナー）が運営する「鍼灸美容サロン馬車道HariA」は女性専用サロンとして、多くの女性の健康や美容をサポートしてきました。しかし、店舗の契約上の理由もあり、男性のお客様を同じ空間で受け入れることが難しい状況でした。一方で、男性が心身を整えられ、質の高い鍼灸治療を受けられる、落ち着いた空間のニーズがあると感じていました。男性が安心して通える場所として2店舗目となる『馬車道鍼灸療院 T by HariA』を立ち上げました。男性同士だからこそ話しやすい悩みもあり、リラックスして施術を受けただけのも特徴の一つです。また、男女ともにそれぞれが自分に合った環境で施術を受けられるため、長く健康を支える存在でありたいと考えています。ご夫婦やカップルでお越し下さるお客様も多く、お客様が安心して通い続けられる鍼灸サロンを目指しています。

浜中様のご経歴についてお聞かせください。どのような場所で育たれたのか、そうした環境が現在のお考えや価値観にどのような影響を与えたのか、またどちらで鍼灸の技術を学ばれたのかなどをお聞かせいただければと思います。

生まれは東京都で一般的な家庭で育ちました。小学生から高校生まで硬式テニスをしていて、ハードな練習によって無茶が当たり、ずっとケガと過ごしていました。大学の進学を悩んでいましたが、ケガのケアについて興味を持ち、当時の担任の先生から鍼灸師の免許の取得を勧められ、鍼灸を学べる呉竹医療専門学校に進学しました。

鍼灸は未知の領域でしたが、2年生の時に東洋医学の面白さに気づ

In Yokohama Seaside no.173, we featured Bashamichi HariA, a wonderful acupuncture salon for women run by Ms. Ayako Fujita. Here, we interview her husband, Mr. Takeru Hamanaka, who now runs a recently opened second branch called T by HariA.

The original Acupuncture & Beauty Salon Bashamichi HariA was for women, but the new one is for men. Please share the thinking behind this.

The first location—run by my wife (the owner)—has provided health and beauty services for many women as a women-only salon. However, partly due to the lease agreement, we couldn't easily welcome men into the same space. We felt there was strong demand for a relaxing space where men could reset their minds and bodies, and receive high-quality acupuncture treatment. Because the salon is run by me for men, they may find it easier to share specific concerns. By allowing men and women to receive separate tailored treatments, we hope to be a long-term provider in their health. We also have many clients who visit us as married couples or partners.

Could you tell us about your background—where you grew up, how that environment influenced your current perspective and values, and where you studied acupuncture?

I was born in Tokyo and grew up in a typical household. From elementary through high school, I played competitive tennis. Due to intense practice sessions, I pushed myself too hard and was constantly dealing with injuries. When I couldn't decide on my university path, I developed an interest in injury care. A teacher recommended that I obtain an acupuncturist license, which led me to enroll at Kuretake Medical College.



き、卒業後もまだまだ学びたいと思い、鍼灸の教員資格を取得できる教員養成科に進学し、オーナーとも出会いました。教員養成科では東洋医学を中心に学んでおり、その考えを中心とした施術者になると思っていました。しかし、講師で来ていた東大病院の鍼灸師の先生の講義を受け、西洋医学的な鍼灸治療の面白さを感じ、将来的には西洋医学を中心とした治療をする大学病院で働きたいと志すようになりました。そのためには、大学病院の研修と修士号以上の学位が必要であり、卒業後に東大病院の研修と大学院への進学することになりました。

東大病院での研修は今までやってきたことを全て生理学や解剖学的に可視化してくれる環境で、常に好奇心を掻き立て、今の治療スタイルを確立できたと考えています。2年間あった東大病院の研修での評価が認められ、東京女子医科大学からお声かけいただき、昨年4月より同大学附属病院で勤務するようになりました。

大学病院に勤める目標を達成し、次は「今の自分の技術を十分に発揮出来る環境で、自分自身とその治療を好きになってもらいたい」と思い、藤田と共に働くことを決め、現在に至ります。紆余曲折ありましたが、そのお陰でここまで鍼灸師としてのキャリアを作ってくれたのではないかと思います。

T by HariAでは、どのような施術やサービスを提供されていますか。また、差し支えなければ料金についても教えてください。

全身の鍼灸治療で1日4枠のみ1枠2時間、税込12,000円で行っています。治療スタイルは運動検査を中心に原因を特定し、東洋医学的な脈診や舌診で本日の体調を確認して刺激の強さを決めています。その日のお客様の体調で治療が変わる完全オーダーメイド治療を行っています。鍼灸治療だけでも十分満足できますが、オプションメニューも充実させており、マッサージやカッピング、美容施術(美容鍼や小顔矯正)などをご用意しています。オプションメニューも充実させることで、よりお客様の満足度を上げられるよう努めています。中でも人気なのはメンズ美容鍼(税込7,000円)で、私は医学会で認められる顔面に関する資格を持っており、その知識を活かした技術は即効性があり、「疲れた顔」をリセットさせます。顔の鍼が怖い方は鍼を使わず、矯正メニュー(税込3,000円)で美容効果も引き出せます。ボディマッサージの料金は、施術時間に応じて1,000円



Acupuncture was uncharted territory for me, but by my second year, I embraced it. After graduation, I even enrolled in the teacher training program—that is where I met my wife. In the teacher training program, the focus was primarily on Eastern medicine. However, after attending a lecture by an acupuncturist who visited from the University of Tokyo Hospital, I became fascinated by Western-style medical acupuncture. This inspired me to work at a university hospital that centered its treatments on Western medicine. First, I needed to complete a university hospital residency and hold at least a master's degree, so after graduation, I pursued a residency at the University of Tokyo Hospital while doing coursework.

Residency at the University of Tokyo Hospital provided an environment where everything I had done up to that point was visualized through the lenses of physiology and anatomy. That allowed me to establish my current style of treatment. My performance during the two-year residency was well-received, leading to an offer from Tokyo Women's Medical University. I began working at their affiliated hospital in April of last year.

Having achieved my goal of working at a university hospital, I eventually decided to work with my wife, which brought me here. It has been a journey with many twists and turns, but I believe those experiences are what allowed me to build my career as an acupuncturist to this point.

What kind of treatments and services do you offer at T by HariA? And could you please share your pricing (tax included)?

We offer full-body acupuncture treatments, limited to just four sessions a day. Each session is 2 hours long and costs ¥12,000. Our treatment style centers on mobility assessments to pinpoint the root cause of an issue. We then use Eastern medical practices to determine the client's condition that day and determine an appropriate intensity of stimulation. We provide a completely tailor-made treatment that changes based on the client's physical



から4,000円までとなります。

お二人はお仕事に関して、知識やアドバイスを共有されることはありませんか。ご夫婦として、またそれぞれ別の店舗を運営される立場として、一緒に仕事をされることについてどのように感じていますか。

私たちは東洋と西洋で反対の概念で治療をしているので、話を聞いてとても参考になります。脈診や舌診などは東洋医学の分野でどうしてもわからないところが出てきた時はよく教えてもらっています。逆に治療で起きた反応を生理学的に説明する時は私も伝えているので、お互いの強みを押し付けない形で共有しています。私はまだお店を初めて1年も経っていないので頑張るしかできませんが、妻の方は予約の取れないサロンとなっているので、治療だけでなく運営という面でも尊敬しています。

そのほか、読者の皆様にぜひお伝えしたいことがございましたらお聞かせください。

世の中多くの鍼灸師がありますが、中でも私は珍しい経歴を重ねてきました。経歴に負けない知識や技術は確かな効果を出します。また、仕事で忙しくなかなか休息が取れない方たちがリラックスして今まで以上に元気に過ごせるように治療していきます。治療だけでなく、現実から隔離した空間を作っているのが、心身ともに癒されに来てほしいと思います。

ありがとうございました！



For reservations and details, please scan the QR code to visit T by HariA's official LINE account.
ご予約・詳細はQRコードから公式LINEへアクセスできます。

condition on their visit. We also offer a wide range of optional treatments, including massage, cupping, and aesthetic treatments. The most popular option is our Men's Cosmetic Acupuncture (¥7,000). I hold qualifications related to facial anatomy that are recognized by medical societies. The technique delivers immediate results, effectively restoring a "tired face." For those afraid of needles on the face, we can still achieve excellent benefits using our 'contouring treatment' (¥3,000). Body massage prices range from ¥1000 to ¥4000 depending on duration.

Do you and your wife share knowledge? How do you feel about working together, both as a married couple and as individuals running separate locations?

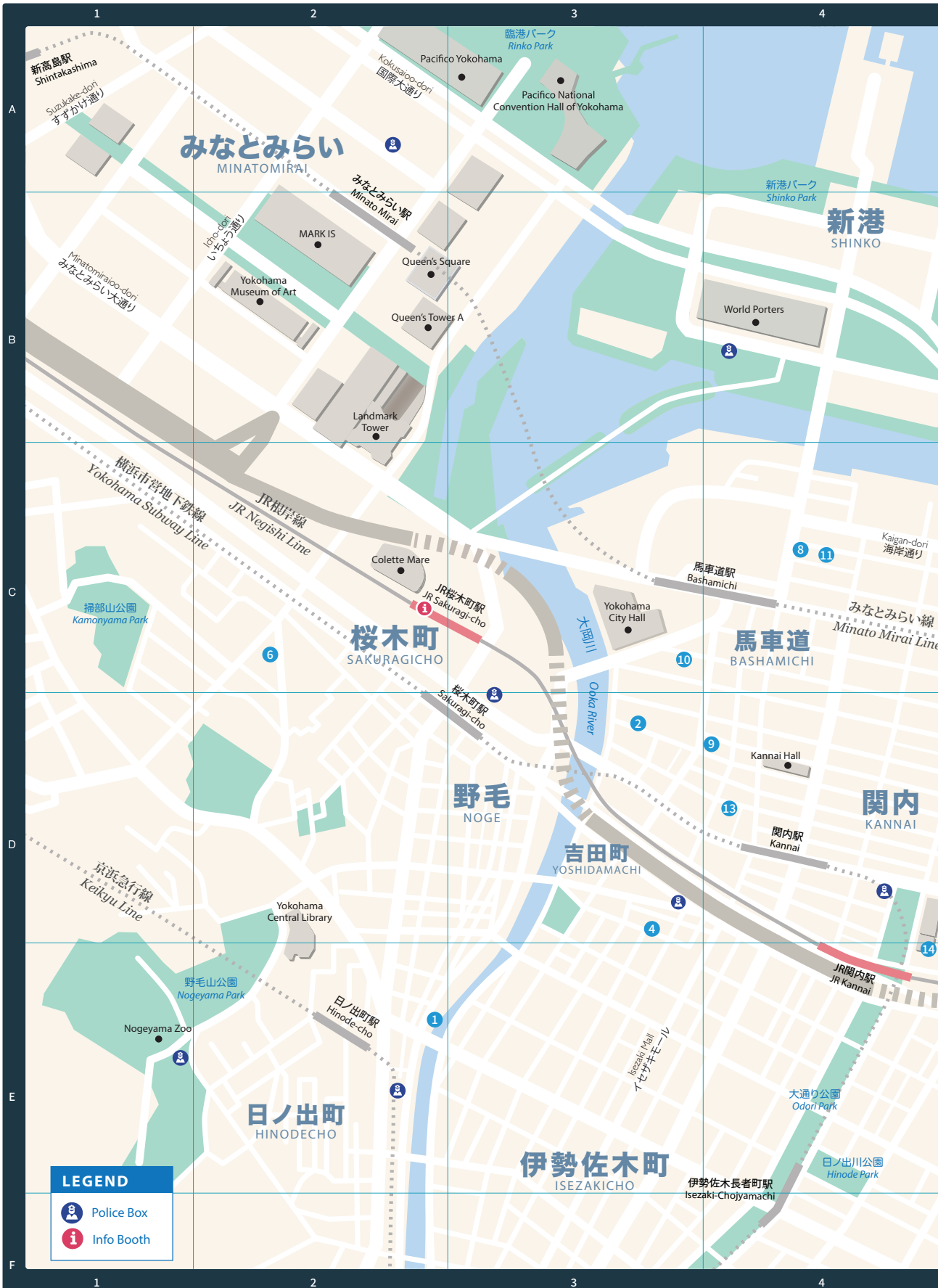
Because we base our treatments on opposite concepts—Eastern versus Western medicine—hearing her perspective is incredibly educational. When I come across things I don't quite understand in Eastern medicine, I often ask her to teach me. Conversely, when explaining the physiological reactions caused by a treatment, I share my knowledge with her. In this way, we share insights without imposing our respective strengths on one another. Since it has been less than a year since I started my clinic, all I can do is give it my best. My wife's salon, though, is so popular that it is fully booked. I respect her immensely—not just for her treatments, but also from an operational standpoint.

Is there anything else you would like to share with our readers?

There are many acupuncturists in the world, but I have built a rather unique career among them. The knowledge and techniques in my background deliver proven, tangible results. My goal is to provide treatments that allow busy professionals to relax and feel more energized. Beyond the treatment itself, I have created a space that is insulated from the stresses of daily life. I would love for people to come here to heal both their minds and bodies.

Thank you!





SEASIDER

- 1 Southbound [E-2]
- 2 Yokohama Brewery [D-3]
- 3 045 Yokohama Canvas Bag [C-6]
- 4 Sparta [D-3]
- 5 Goku Bar [D-6]
- 6 YIEA [C-2]
- 7 Nakamaru Dental Clinic [E-6]
- 8 Spine Chiropractic [C-4]
- 9 Bashamichi Taproom [D-4]
- 10 World Yakiniku Center [C-3]
- 11 T by HariA [C-4]
- 12 Bluff Clinic [E-8]
- 13 Music Chronicle Yokohama [D-4]
- 14 SAKE'n'ROLL [E-4]



It's biting season...

AS THE WARM WEATHER ROLLS AND WE TRUDGE RELUCTANTLY INTO THE HUMID summer months, every year I notice a clear uptick in skin rashes at the clinic. The vast majority of these are insect bites. This is, of course, to be expected as people start getting outside and back into nature. But, as any of you who have has the misfortune of experiencing the bite of the *buyo* fly (ブユ or ブヨ in Japanese, also called blackfly or biting fly) know, there's insect bites and then there's *insect* bites. Especially prevalent in wooded and lakeside areas, such as the popular hiking areas around Mount Fuji and Kawaguchiko lake country, buyo are abundant, but often stealthy enough to often go unnoticed. Their bite feels like that of a common mosquito at first, but that's only the beginning. In susceptible individuals, their bite can cause an itchy, and sometimes painful and bruised, allergic reaction that can last for days or weeks. Patients will often come in with a raised, palm-sized wheal of intense redness around the puncture site. Multiple bites, typically on exposed areas of the lower legs, can be uncomfortable enough to disrupt sleep. Individuals who have robust reactions to mosquito bites are typically at increased risk for larger and more painful allergic reactions from buyo.

While the majority of these allergic reactions will spontaneously resolve with time (and maybe a little ice!), some may require gentle steroid ointments to help ease itching and discomfort. Intense scratching at affected areas can denude our protective skin barrier and allow surface bacteria into vulnerable areas, causing secondary bacterial infections that may require antibiotics.

But there's no need to let a 3mm bug ruin your summer fun. Making sure to wear thin, breathable but long sleeve clothing when hiking helps prevent bites. Numerous over-the-counter bug repellents are available in retail pharmacies to help deter the approach of biting insects, including mosquitos and buyo (look for those effective against buyo specifically!)

Dr. Deshpande is a US-board certified physician and a partner at the Tokyo Medical and Surgical Clinic.

This page has been brought to you as a public service of the Yokohama Bluff Medical and Dental Clinic.

map
12



SEASIDER

法人理念

横浜シーサイダーマガジンは、隔月間で横浜市や神奈川県の情報を提供する日本語と英語併記の無料バイリンガルマガジン(印刷物・デジタル版)です。本誌の発行を通じて、横浜市や神奈川県の行政、企業、芸術・文化団体と相互に発展的な交流を創出・維持して参ります。加えて、国内外の人々に対して日本の芸術文化の普及・振興に関する事業を行い、日本文化へのより深い理解と、文化芸術の振興に寄与することを目指します。

Visiting Yokohama?

Visit the Yokohama Seasider first

www.yokohamaseasider.com

SEASIDER

馬車道鍼灸療院

T by Haria

Acupuncture Salon

男性専用・完全プライベート鍼灸サロン
大学病院レベルの治療をサロンスタイルで



みなとみらい線

馬車道駅から徒歩2分!

ご予約・詳細は

QRコードから公式LINEへアクセス、
またはウェブサイトをご確認ください



@ Instagram @t_by_haria
haria-men.jp

女性専用はこちら: www.haria.yokohama @bashamichi_haria

map 11

待春軒
TAISHUNKEN

名物

SANKEI SOBA

三溪そば

Enjoy Hara Sankei's
century-old recipe at
Sankeien Garden!

三溪園で原三溪考案の100年
伝承レシピを味わう!

www.taishunken.jp

横浜市中区本牧三之谷58番1 国指定名勝三溪園内
Naka Ward, Honmokusannotani, 58-1 (Inside Sankeien Garden)
Tel: 045-623-9771 Email: taishunken.at.sankeien@gmail.com
@ Instagram: taishunken

Be Fresh 38
2026 YEARS

横浜国際教育学院は創立37周年



YOKOHAMA INTERNATIONAL EDUCATION ACADEMY JAPANESE LANGUAGE INSTITUTE

Learn Japanese in Yokohama!



43 Miyazakicho, Nishiku, Yokohama 220-0031
tel: 045-250-3656 fax: 045-250-3657

email: admissions@yiea.com

yiea.com

map 6

SAKE'n'ROLL

Text and photos by
Ry Beville

Address 横浜市中区港町1-1-1 BASEGATE横浜関内 1F
Naka-ku, Minatocho 1-1-1 BASEGATE Yokohama Kannai 1F

Hours 12:00 - 22:30

Web kimijimaya.co.jp/shop/sake_n_roll

Instagram sake_n_roll

map
14



関内駅近くにある「SAKE'n'ROLL」は、その名のとおり、明るく居心地のよい雰囲気なかで、日本酒やワインをはじめとする多彩な酒類と、それらに合う小皿料理を楽しめる魅力的なバーである。オーナーの君嶋哲至氏は、横浜を中心にライブ活動を行うロックンロール・ギタリストである一方、日本全国に知られる酒類小売・卸売業者でもある。その二つの顔が、この店名の由来となっている。彼が率いる家業の「横浜君嶋屋」は1892年に創業した老舗である。横浜の歴史ある酒店に加え、東京の恵比寿と銀座にも2店舗を構え、酒類の販売だけでなくテイस्टینگも提供している。そして今回、新たに加わったこの関内店は、君嶋屋グループにとって実に喜ばしい新拠点となっている。

このバーでは、豊富な種類のワインをはじめ、数十種類に及ぶ酒類が取り揃えられている。今回私たちはグラスで提供されるさまざまな日本酒を味わってみることにした。訪問時には、店内の黒板に全国各地から厳選された16種類の日本酒が並び、いずれも手頃な価格で提供されていた。たっぴりと注がれるグラス酒のなかには660円から楽しめるものもあり、日本酒を気軽に味わいたい人にはうれしい。一方で、愛好家向けには1,000円から2,000円程度の希少銘柄も用意されている。おつまみは、ナッツやレンコンチップス、野菜料理など、日本酒バーの定番が揃う。中でも特に印象的だったのが「チーズの味噌漬け」である。どの日本酒とも相性が良く、濃厚な旨味が口いっぱいに広がる逸品であった。小皿料理は440円から注文でき、気軽に酒とのペアリングを楽しめるのも魅力である。

これほどの歴史を持つ老舗企業が運営しているだけあり、スタッフの知識と接客レベルは非常に高い。提供される酒についての理解も深く、単に酒を楽しむだけでなく、その背景や特徴について学ぶ場として訪れる価値も十分にある。店内はこじんまりとした雰囲気、小さな四角いカウンターバーを中心に、数卓のテーブル席と屋外席が設けられている。どちらかといえば、一人でゆっくり酒を楽しむ場合や、二人で語りながら過ごすのに最適な雰囲気である。一方で、カウンターには4~5人ほどが並んで利用することもできる。限られた特等席ではあるが、ぜひその幸運な客の一人になってほしい。

SAKE'n'ROLL is a great name for this cheerful, cozy new bar near Kannai station that offers a splendid range of sake, wine, and other alcoholic beverages along with tasty small dishes for pairing. The owner, Satoshi Kimijima, is a rock and roll guitarist who regularly plays live in Yokohama, but also an established alcohol retailer and distributor known throughout Japan—hence the name of the place. His family-owned company, Yokohama Kimijimaya, was established in 1892. Beyond an older liquor store in Yokohama, there are two Tokyo retail locations in Ebisu and Ginza that offer bottles and tastings. This new Kannai location is a welcome edition to the group!

The bar boasts dozens of varieties of alcohol, including a robust selection of wine, though we came to taste through a range of sake poured by the glass. On our visit, a blackboard on the wall listed sixteen varieties of sake from across Japan for quite reasonable prices. Several start from just ¥660 for generous pours, but for aficionados, there are rarer varieties generally between ¥1000 and ¥2000. Appetizers include typical sake bar snacks like nuts, *renkon* (lotus root) chips, and veggies, though the cheese *miso-tsuke* (miso-marinated) is fantastic with just about any sake you try—a true blast of umami. Small plates start from just ¥440.

As you would expect from a company this old and respected, the staff were extremely well trained and knowledgeable about what they were serving. You could visit as much for the education as the fine selection of drinks. The space itself is quite intimate, featuring a small square bar, a couple of small tables, and a few more tables outside. It seems most suitable for drinking alone or in pairs, though the bar could accommodate four or five lucky patrons—you should try to be one of them.



清水和友税理士事務所
ENGLISH-SPEAKING TAX ACCOUNTANT

SHIMIZU

TAX & ACCOUNTING
Tax Consultation, Preparation & Refunds
Bookkeeping • National Tax Agency Representation
JAPANESE AND INTERNATIONAL RESIDENTS WELCOME



KAZUTOMO SHIMIZU
kazutomo.shimizu@jasper.dti.ne.jp
http://www.shimizutaxattorney.com/
045-365-1938

YOUR FRIENDLY LOCAL
ENGLISH SPEAKING REALTOR



不動産の
ESJ



YAMADA REAL ESTATE SERVICES

YESC.CO.JP

有限会社エスク 山田智也
Tomoya Yamada
English Speaking Realtor
1-4-5 Okano Nishi-ku, Yokohama
Email: info@yesc.co.jp
Tel: 045-313-1011

Expert care from a friendly,
internationally trained,
English-speaking
dentist





**Nakamaru
Dental Clinic**

Naka-ku, Ishikawa-cho 1-13-5
Mamebun Bldg 3F (above HAC)
045-664-4618
www.nakamaru-dental.jp

UCLA Certified

map 7

**English Speaking Attorney
In Kawasaki City**
(next to Tokyo & Yokohama)

Legal service in English
on cases related to Japan

Kei Sumikawa (Attorney at Law)
web@smkw.biz https://sumikawa.net/
TEL: 044-276-8773

Member of the Kanagawa Bar Association

国内案件にも
対応いたします。
弁護士 澄川 圭
(神奈川県弁護士会所属)

**澄川法律事務所
Sumikawa Law Office**

Your health means
everything to you
健康に生きる事は人生の大きな目標



Spine
CHIROPRACTIC
—with joint motion—



Dr. Yasumi
speaks English
and Japanese!

Reservations available online
オンラインで予約可能




Close to Bashamichi Station! 馬車道駅に近い!

Yokohama-shi, Naka-ku, Motohama-cho 4-39, Mihashi Bldg. 4F
横浜市中区元浜町4-39 三橋ビル4F
Tel. 045-323-9488

website: spine-chiro.com

map 8

Dorothea Lange: Photography of Courage

Text by
My Huynh

Photos care of
The Library of Congress (U.S.)

私は前回、第二次世界大戦中にアメリカ国内に設置された日系人強制収容所の一つ、マンザナー収容所を撮影した写真で知られるアンセル・アダムスについて執筆した。今回は、その文脈でぜひ取り上げておきたいもう一人の重要な写真家、ドロシア・ラング(1895-1965)を紹介したい。

彼女は、アメリカを代表するドキュメンタリー写真家の一人である。とりわけ世界恐慌時代を記録した作品群は、現在では象徴的な存在となっており、なかでも1936年に撮影されたフローレンス・オーウェンス・トンプソンの肖像写真『Migrant Mother (移民の母)』は有名だ。こうした活動を通じて、ラングは人々への深い共感力を培っていった。

1941年、彼女は写真部門において、女性として初めてグッゲンハイム・フェローシップ(アメリカ芸術界における最高峰の栄誉の一つ)を受賞した。しかしラングはその栄誉を辞退し、日系アメリカ人の強制収容所への移送を記録することを選んだ。彼女の代表作のなかでも、とりわけ印象的で胸を打つ作品の数々は、一斉に連行される日系アメリカ人日系アメリカ人が不安を抱えながら収容へ向かう姿を写した写真である。その後、

I previously wrote about Ansel Adams, specifically his photography of Manzanar, one of several Japanese internment camps in America during WWII. I must also bring attention to another important photographer in that context: Dorothea Lange (1895-1965).

She is a well known documentary photographer in America. Her photos of the Great Depression are now iconic, especially her 1936 portrait of Florence Owens Thompson called "Migrant Mother". Lange naturally developed a keen sense of empathy through her work.

In 1941, she became the first woman to receive a Guggenheim Fellowship for Photography (one of America's highest honors in the arts), but gave it up to document the forced relocation of Japanese Americans to internment camps. Some of her best—and most haunting—work shows the anxiety of Japanese Americans being



Japanese relocation, California. Maye Noma, behind the plate, and Tomi Nagao, at bat, in a practice game between members of the Chick-a-dee softball team, which was kept intact when the players were forcefully relocated from Los Angeles to Manzanar, California, a War Relocation Authority Center for evacuees of Japanese ancestry

彼女はマンザナー収容所でも撮影を行った。しかし彼女の作品は当局によって没収され、アンセル・アダムスの写真とは異なり、戦時中に一般公開されることはなかった。

1945年には、アダムスの招きにより、サンフランシスコのカリフォルニア美術学校 (California School of Fine Arts) で教鞭を執ることになった。1965年に彼女が亡くなった後、ニューヨーク近代美術館 (MoMA) は回顧展を開催し、彼女の勇気ある作品を広く一般に紹介した。これは、長年十分な評価を受けることのなかったラングの功績にふさわしい顕彰の機会となったのである。

rounded up. She later photographed internees at the Manzanar camp. Authorities eventually confiscated her work and, unlike Adams' photos, they were sadly not seen publicly during the war.

In 1945, Adams invited Lange to teach at the California School of Fine Arts in San Francisco, which she accepted. After her death in 1965, the Museum of Modern Art in New York hosted a retrospective that gave the public a deserving showcase of her courageous work.



Top left photo: San Francisco, Calif. Apr. 1942. Young residents of Japanese ancestry awaiting a bus at the Wartime Civil Control Administration station. They are part of the first group of 664 San Francisco evacuees to be housed in War Relocation Authority centers for the duration; top right photo: Waiting with Luggage, San Francisco; bottom left photo: Manzanar, Calif. June 1942. Ichiro Okumura, 22, left, from Venice, Calif., and Ben Iguchi, 20, from Saugus, thinning young plants in a two-acre field of white radishes at the War Relocation Authority center for evacuees of Japanese ancestry; bottom right: Ester Naite, an office worker from Los Angeles, operates an electric iron in her quarters at Manzanar, California, a War Relocation Authority center where evacuees of Japanese ancestry will spend the duration.

THE DARK ROOM INTERNATIONAL

yokohama-shashinkan.jp/project/darkroom



YOUR COZY BAR STOP IN CHINATOWN

悟空酒吧

GOKU BAR

Naka-Ku, Yamashitacho 130 Goku Tea House 2F
 横浜市中区山下町130番 悟空茶荘2階
 Tel: 045-681-7776

www.goku-teahouse.com



map 5



SPARTA RESTAURANT

日本発祥の
ギリシャ料理店

Yokohama's oldest
Greek restaurant

11:30 - 14:00 (ランチは金土日のみ営業)
 17:00 - 22:00

月曜・火曜休
Closed Mon-Tues

045-253-1645
sparta.jp



map 4

THE WORLD'S FIRST
ENGLISH-LANGUAGE SAKE MAGAZINE

SAKE TODAY



www.saketoday.com



The
WHISKY & SPIRITS
Journal of Japan

The first magazine dedicated to
Japan's distilled beverages

whiskyspiritsjapan.com



Nubian Twist Chasing Shadows

Text by Photo care of
Ry Beville Record Bar 45 Yokohama

Address 西区南幸2-16-20
Nishi-ku, Minamisaikai 2-16-20
Hours Mon~Thurs 17:00-2:00; Fri/Sat/Hol. 17:00-4:00
Sun 17:00-0:00
Instagram recordbar45yokohama



本コラムは、NPO法人Yokohama Seaside Magazineのサポーターで、優れたDJがいる正統派レコードバー「レコードバー45ヨコハマ」とのパートナーシップによるものです。ここでは、DJ/ミュージシャンとしても活動している私たちが彼らのInstagram (@recordbar45yokohama) で最近プレイされている音源をチェックし、その中からアーティストやアルバムの一つを取り上げて紹介します。

私たちは、異なる音楽ジャンルを創造的に融合させるアーティストに注目しており、今号では世界中のサウンドを織り交せて素晴らしい音楽の旅路を築き上げたグループ、ヌビアン・ツイストを紹介する。イギリスを拠点とするこのバンドは、ソウル、スカ、ファンク、レゲエ、ラテン、ヒップホップ、ダブ、アフロビート、そしてさまざまなジャズの要素を自在に融合させている。9人編成という大所帯だけに、厚みのあるサウンドを生み出すことは容易だろう。しかし私たちが特に感銘を受けたのは、その緻密な演奏力、高度な技術、そして圧倒的なエネルギーである。

ヌビアン・ツイストは2011年、リーズ音楽大学で結成された。多様な文化的背景を持つメンバーが集まったことで、彼ら独自のスタイルは結成当初から形づくられていた。4年後に発表された同名のデビューアルバム『Nubian Twist』は好評を博したが、それ以前から各地のフェスティバルでのライブパフォーマンスによって着実に注目を集めてきた。イギリス国内でのラジオ放送も追い風となり、ファン層はさらに拡大していった。2026年にリリースされた『Chasing Shadows』は、バンドにとって5枚目となるスタジオアルバムである。そして、その完成度は彼らを国際的なスターへと押し上げるに十分なものだ。作品全体に喜びが満ちあふれ、聴き手を絶えず驚かせてくれる。

オープニング曲の「Azimuth」は、このアルバムがこの先に展開していく世界を鮮やかに予感させる一曲だ。アップテンポなパーカッションとキッチャーなピアノのハーモニーが始まり、やがて魅力的なホーンセクションへとなだれ込む。その合間を縫うようにギターのリフが顔をのぞかせるが、これはアルバムを通じて繰り返し味わえる楽しみの一つでもある。ジャジーな女性ボーカルとコール&レスポンス風のコーラスは、突然ラップへと変化し、再び元のスタイルへと戻る。さらに爽快で躍動感あふれるピアノソロが続く、その後を追うようにホーンが駆け抜ける。まさに息をのむような、魅惑的な楽曲である。「Red Herring」へと続く、今度はR&Bやファンク、ヒップホップの要素が色濃く表れる。そしてアルバムタイトルにもなっている3曲目では、ベースラインが楽曲を力強く牽引し、その上でアフロビート調のボーカルが主役となる。次の曲ではいったい世界のどこへ連れて行かれるのだろうか——そんな期待が自然と膨らむ。

全11曲がそれぞれ独自の魅力を備えた『Chasing Shadows』は、絶えず姿を変えながら進む音楽の旅である。そして、その旅を終える頃には、聴き手自身もまた少し変わっているかもしれない。あなたの音楽のパスポートには、まだ余白が残っていることを願う…

This column is a partnership with Record Bar 45 Yokohama, a bona-fide record bar with excellent vinyl DJs and a supporter of NPO Yokohama Seaside. Here, we check out their Instagram (@recordbar45yokohama) to see what they've been playing, then write about one of the artists and/or albums—we're DJs/musicians ourselves!

We gravitate toward artists engaged in creative fusion of musical genres, and for this issue we've chosen a group that's built a marvelous itinerary of sound from around the world: Nubian Twist. The UK-based ensemble blends soul, ska, funk, reggae, Latin, hip-hop, dub, Afrobeat, and all types of jazz. With nine members, they have no trouble whipping up rich music, but what impresses us is their precision, virtuosity, and energy.

Nubian Twist formed at Leeds College of Music in 2011 with a multicultural mix of members shaping their unique style from the start. Their eponymous debut album came out four years later to good reception, though their live performances at festivals have generated plenty of interest over the years. Favorable radio play in the UK further expanded their fan base. *Chasing Shadows*, a 2026 release, is the band's fifth studio album and one that's easily accomplished enough to propel them to international stardom. It brims with joy and constantly surprises.

The opening track, "Azimuth", is a bright flash of what's to come. Upbeat percussion and catchy piano harmonies break into an infectious horn section with guitar riffs bubbling up in the spaces (a recurring pleasure of the album). Jazzy female vocals with a call-and-response-style chorus slip suddenly into rap and then back again. The piano returns with a refreshing, spirited solo followed again by the horns in a lively chase. It's breathtaking... mesmerizing... just wonderful. The track is followed by "Red Herring", which veers into R&B, funk, and hip-hop. The third track, after which the album is named, let's the bass drive it before Afrobeat vocals take center stage. Where in the world (literally) is the next track going?!

With eleven songs that all stand on their individual strengths, *Chasing Shadows* is an ever-changing journey that will leave you changed as well. We hope you have some extra pages in your musical passport...



WORLD YAKINIKU CENTER

GRILLED MEAT DISHES WITH INSPIRATION FROM AROUND THE WORLD!

WYC World Yakiniku Center is brought to you by the same team that operates **Charcoal Grill Green**, one of Yokohama's most successful casual restaurants, known for its world-inspired cuisine, good drinks, and friendly atmosphere. WYC introduces a twist to yakiniku (where customers do the grilling) with unique dishes inspired by cuisines around the world.



ADDRESS

World Yakiniku Center
6-79 Benten-dori Naka-ku Yokohama
Tel: 045-345-9834

HOURS

Wed ~ Sun 17:00-22:30
Closed on Mon & Tues
Follow us on Instagram
[@world_yakiniku_center](#)



www.wycyokohama-lp.com



WWW.WYCYOKOHAMA-LP.COM